

Název práce: Fyzikální aplety v češtině se zaměřením na kmitání a vlnění
Autor: Zuzana Onderišinová
Katedra: Katedra didaktiky fyziky
Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Pavel Böhm, Katedra didaktiky fyziky
e-mail vedoucího: pavel.bohm@mff.cuni.cz

Abstrakt: Hlavním cílem této bakalářské práce bylo přeložit fyzikální aplety týkající se oblasti kmitání a vlnění do českého jazyka. Všechny aplety jsou součástí stránky PhET (<http://phet.colorado.edu>), která se věnuje tvorbě výukových apletů z oblasti fyziky a chemie. Celkem bylo přeloženo 5 simulací, které jsou publikovány na FyzWebu (<http://fyzweb.cz>). Důležitou částí této práce bylo i vytvoření podrobného návodu pro překlad Java a Flash simulací. Každému apletu je věnována samostatná webová stránka obsahující popis jeho funkcí a zároveň náměty pro práci s apiletem (převážně pro učitele fyziky).

Klíčová slova: PhET fyzikální aplety, překládání do češtiny a jiných jazyků, úprava apletů.

Title: Applets on Physics in Czech Language Focused on Waves and Oscillations
Author: Zuzana Onderišinová
Department: Department of Physics Education
Supervisor: Mgr. Pavel Böhm, Department of Physics Education
Supervisor's e-mail address: pavel.bohm@mff.cuni.cz

Abstract: The main purpose of this bachelor thesis was to translate the physical applets concerning waves and oscillations to the Czech language. All the applets are part of the site PhET (<http://phet.colorado.edu>) dealing with teaching applets from the branch of Physics and Chemistry. It has been translated five simulations totally, which are published on FyzWeb (<http://fyzweb.cz>). The making of detailed instructions for the translation of Java and Flash simulations was the important part of this thesis. Each applet has an individual web site containing description of its functions and subjects for the work with applet (mostly for physics teachers).

Keywords: PhET physics applets, translation to Czech and other languages, customization of the applets.